

Concerns about health care services? Don't know what to do? Contact the Translating and Interpreting Service (TIS) on 13 14 50 and ask to be put through to the Health Care Complaints Commission on 9219 7444.

#### ARABIC

هل هناك ما يثير قلقك بشأن خدمات الرعاية الصحية ولا تدري ماذا يجب أن تفعل؟ اتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS) على الرقم 13 14 50 واطلب وصلك بمفوضية شكاوى الرعاية الصحية (Health Care Complaints Commission) على الرقم 9219 7444.

#### CHINESE

關注有關健康護理服務？不知道應該怎樣做？聯絡翻譯及傳譯服務處 (TIS)，電話 13 14 50 並要求接通至健康護理投訴委員會 (Health Care Complaints Commission)，電話 9219 7444。

#### CROATIAN

Brine li Vas nešto u svezi zdravstvenih usluga? Ne znate što učiniti? Nazovite Službu prevoditelja i tumača (Translating and Interpreting Service - TIS) na 13 14 50 i zamolite da Vas spoje s Komisijom za žalbe na zdravstvene usluge (Health Care Complaints Commission) na 9219 7444.

#### FARSI (PERSIAN)

آیا در باره خدمات بهداشتی نگرانی دارید؟ نمی دانید چه باید بکنید؟ با سرویس ترجمه کتبی و شفاهی (TIS - Translating and Interpreting Service) - به شماره ۱۳۱۴۵۰ تماس بگیرید و بخواهید که شما را به کمیسیون شکایات خدمات بهداشتی (Health Care Complaints Commission)، شماره ۹۲۱۹۷۴۴۴ وصل کنند.

#### GREEK

Ανησυχείτε για τις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης; Δεν ξέρετε τι να κάνετε; Επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Μεταφραστών και Διερμηνέων [Translating and Interpreting Service - TIS] στο 13 14 50 και ζητήστε να σας συνδέσουν με την Επιτροπή Παραπόνων Υγειονομικής Περίθαλψης [Health Care Complaints Commission] στο 9219 7444.

#### INDONESIAN

Prihatin tentang jasa kesehatan? Tidak tahu apa yang harus dilakukan? Silakan hubungi Jasa Penerjemahan dan Juru Bahasa (Translating and Interpreting Service - TIS) di nomor 13 14 50 dan mintalah agar disambung ke Komisi Pengaduan Jasa Kesehatan (Health Care Complaints Commission) di nomor 9219 7444.

#### ITALIAN

Siete insoddisfatti di alcuni aspetti dei servizi di assistenza sanitaria? Non sapete cosa fare? Contattate il Servizio traduzioni e interpreti (TIS) al numero 13 14 50 e chiedete di parlare con l'Health Care Complaints Commission, la commissione che si occupa dei reclami nel campo dell'assistenza sanitaria, al numero 9219 7444.

#### KHMER

តើខ្ញុំល្ងាចអំពីកិច្ចការមើលថែទាំសុខភាពឬ? តើមិនដឹងជាត្រូវធ្វើអ្វីឬ? សូមទាក់ទងជាមួយកិច្ចការប្រកាសាអត្តបទ និងភាសាវិទ្យា (TIS) តាមទូរស័ព្ទលេខ 13 14 50 រួចស្នើសុំឱ្យគេភ្ជាប់ទៅគណៈកម្មការទទួលបានការប្តឹងតវ៉ាអំពីការមើលថែទាំសុខភាព (Health Care Complaints Commission) តាមទូរស័ព្ទលេខ 9219 7444។

#### KOREAN

의료 서비스에 대해서 불만이 있습니까? 어떻게 해야 할지 모르십니까? 13 14 50으로 번역 통역 서비스 (TIS)에 전화해서서 9219 7444의 의료 불만 처리 위원회와 연결시켜 달라고 요청하십시오.

#### LAOTIAN

ມີຄວາມກັງວົນກ່ຽວກັບເລື່ອງ ການບໍລິການ ດ້ານການຮັກສາສຸຂະພາບ ບໍ່? ບໍ່ຮູ້ວ່າຈະເຮັດແນວໃດ? ຕິດຕໍ່ ບໍລິການ ການແປໜັງສື ແລະ ແປສາສາວ້າ (TIS) ເບີ 13 14 50 ແລະ ຂໍໃຫ້ສົ່ງຕໍ່ຫາ ຄະນະກົມມາທິການ ດ້ານການຮ້ອງຫາເລື່ອງການຮັກສາສຸຂະພາບ ເບີ 9219 7444.

#### MACEDONIAN

Загрижени сте во врска со услугите на здравствена грижа? Не знаете што да правите? Телефонирајте во Translating and Interpreting Services - TIS (Служба за писмено и усмено преведување) на 13 14 50 и замолете ги да ве поврзат со Health Care Complaints Commission (Комисија за жалби во врска со здравствена грижа) на 9219 7444.

#### POLISH

Czy masz niepokojącą cię sprawę dotyczącą placówek służby zdrowia? Nie wiesz, co robić? Skontaktuj się z Serwisem Tłumaczy (Translating and Interpreting Service – TIS) pod numerem 13 14 50 i poproś o połączenie z Komisją d/s Zażaleń na Służbę Zdrowia (Health Care Complaints Commission) pod numerem 9219 7444.

#### PORTUGUESE

Anda preocupado com os serviços oferecidos pelo departamento de saúde? Não sabe o que deve fazer? Contacte o Translating and Interpreting Service (Serviço de Tradutores e Intérpretes) – TIS no número 13 14 50 e peça que o ponham em contacto com a Health Care Complaints Commission (Comissão de Queixas do Serviço de Saúde) no número 9219 7444.

#### RUSSIAN

Беспокоит состояние служб здравоохранения? Не знаете, что делать? Позвоните в переводческую службу TIS по тел. 13 14 50 и попросите соединить вас с Комиссией по жалобам в области здравоохранения (Health Care Complaints Commission) по тел. 9219 7444.

#### SERBIAN

Brine vas nešto u vezi sa zdravstvenim uslugama? Ne znate šta da radite? Kontaktirajte Službu za prevoђење и тумачење (Translating and Interpreting Service (TIS)) на 13 14 50 и тражите да за вас назову Комисију за жалбе на здравствене услуге (Health Care Complaints Commission) на 9219 7444.

#### SPANISH

¿Le preocupan los servicios de atención sanitaria? ¿No sabe qué hacer? Llame al Servicio de Interpretación y Traducción (TIS) al 13 14 50 y pida que le comuniquen con la Comisión de Quejas sobre Atención Sanitaria llamando al 9219 7444.

#### TAGALOG

May problema ba kayo tungkol sa mga serbisyo sa pangangalaga ng inyong kalusugan? Hindi ninyo alam ang inyong gagawin? Tawagan ang Translation and Interpreting Services (TIS) (Serbisyo sa Pagsasalang-wika) sa 13 14 50 at makisuyong ikonekta kayo sa Health Care Complaints Commission (Komisionado sa mga Reklamo tungkol sa Pangangalaga ng Kalusugan) sa 9219 7444.

#### THAI

มีข้อข้องใจเกี่ยวกับบริการดูแลสุขภาพไหม? ไม่รู้ว่าจะทำอย่างไรดี? ติดต่อบริการแปลและล่าม (TIS) ได้ หมายเลขโทรศัพท์ 13 14 50 และขอให้ต่อถึงคณะกรรมการร้องเรียนบริการดูแลสุขภาพ (Health Care Complaints Commission) หมายเลข 9219 7444

#### TURKISH

Sağlık hizmetleri konusunda endişeli misiniz? Ne yapacağınızı bilmiyor musunuz? 13 14 50 numaradan Yazılı ve Sözlü Çeviri Servisi (TIS) ile iletişime geçiniz ve 9219 7444 numaradan Sağlık Bakımı Şikayetleri Komisyonu'na bağlanmanızı isteyiniz.

#### VIETNAMESE

Quý vị có quan tâm về các dịch vụ chăm sóc y tế? Quý vị không biết nên làm gì? Hãy điện thoại đến Dịch vụ Phiên dịch và Thông dịch (TIS) số 131 450 và nhờ họ giúp quý vị liên lạc với Ủy ban phụ trách các Khiếu nại về Chăm sóc Y tế (Health Care Complaints Commission) số điện thoại 9219 7444.